






## List of completed translation projects (2010-2013)

Project Details	Project Summary	Corroboration
<p>Translation Volume: 43000 words Completed: Feb 2013 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Translation of specs for electrical accessories</b></p> <p>Translation of specifications for bidders supplying various electrical and Internet-related accessories for existing powerline in Africa</p> <p><i>Electronics / Elect Eng</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 3727 words Completed: Nov 2012 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Franchise of a Monte-Carlo restaurant</b></p> <p>Translation of several documents advertising franchise opportunities for one of the most famous Monte-Carlo restaurants.</p> <p><i>Marketing / Market Research</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 8000 words Completed: Nov 2012 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Translation of tender documents</b></p> <p>Translation of tender documentation for supply of wooden poles and wedge type tension clamps</p> <p><i>Materials (Plastics, Ceramics, etc.)</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 18000 words Completed: Nov 2012 Languages:</p>	<p><b>Sales training presentations</b></p> <p>Translation of several sales training presentations of one of the leading corporate network solutions provider</p> <p><i>Marketing / Market Research</i></p>	<p>No comment.</p>

<p><b>English to Russian</b></p>		
<p>Translation Volume: 8000 words Completed: Sep 2012 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Lube Oil Console manuals and specifications</b></p> <p>Translation of several specifications for a lube oil console manufactured by an Italian company for Russian market</p> <p><i>Engineering (general)</i></p>	<p> <b>positive</b> <a href="#">Wikitrado Ltd</a>: No comment.</p>
<p>Translation Volume: 20000 words Completed: Sep 2012 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>'Caring for Volunteers' brochure</b></p> <p>translation of "Caring for volunteers" brochure - A Psychosocial Support Toolkit helping volunteers out of crisis event</p> <p><i>Other</i></p>	<p> <b>positive</b> <a href="#">WordSystem Ltd</a>: Professional and 100% reliable translator.</p>
<p>Translation Volume: 17000 words Completed: Sep 2012 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>translation of file conversion website into Russian</b></p> <p>Translation of one of file conversion online tools into Russian</p> <p><i>IT (Information Technology)</i></p>	<p> <b>positive</b> Jens Bierkandt: Fast delivery, solution oriented and on top willing to share knowledge about how to implement Russian on a website.</p>
<p>Translation Volume: 6000 words Completed: Jul 2012 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Corporate policy and employment principles of a company</b></p> <p>Translation of 6000 words of a corporate policy, HSE materials and general information about the products of a company providing oil and gas refinement services</p> <p><i>Law: Contract(s)</i></p>	<p> <b>positive</b> <a href="#">Wikitrado Ltd</a>: No comment.</p>
<p>Translation Volume: 14000 words Completed: May 2012 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Specifications for various HSE devices</b></p> <p>Translation of several specifications for various HSE-related devices used on a drilling rig.</p> <p><i>Petroleum Eng/Sci</i></p>	<p> <b>positive</b> <a href="#">Wikitrado Ltd</a>: No comment.</p>
	<p><b>Legal representation and fee agreement</b></p>	<p>No comment.</p>

<p>Translation Volume: 1500 words Completed: Feb 2012 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p>Translation of a 'Legal representation and fee agreement' (as it is known in Israel)</p> <p><i>Law: Contract(s)</i></p>	
<p>Translation Volume: 4714 words Completed: Feb 2012 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Translation of service manual for a multiple opening circulation sub</b></p> <p>Translation of service manual for a Multiple Opening Circulation Sub (MOCS), which is a circulation sub that allows unlimited cycling between drilling fluid flowing to the drill bit, and porting to the annulus at the tool.</p> <p><i>Petroleum Eng/Sci</i></p>	<p><b>+positive</b> <a href="#">Transpac Technology Inc.</a>: Good and professional!</p>
<p>Translation Volume: 4000 words Completed: Jan 2012 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Scaffolding specifications</b></p> <p>Scaffolding guidelines developed to ensure that scaffolds are properly designed, erected and maintained to provide both a means of access and a working place (in compliance with British standards for metal scaffolding).</p> <p><i>Construction / Civil Engineering</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 2000 words Completed: Dec 2011 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Memorandum of Association</b></p> <p>Translation of Memorandum of Association + list of shareholders of a Thai bank.</p> <p><i>Law: Contract(s)</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 5400 words Completed: Nov 2011 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Translation of several files introducing InBody body composition analysers</b></p> <p>Translation of several files and specifications introducing InBody body composition analysers which use DSM-BIA Method to make up a general picture of your body health status</p> <p><i>Medical: Instruments</i></p>	<p><b>+positive</b> <a href="#">felixgilt</a>: No comment.</p>
<p>Translation</p>	<p><b>HS&amp;E papers of a company</b></p>	<p><b>+positive</b> <a href="#">felixgilt</a>: No comment.</p>

<p>Volume: 15400 words Completed: Nov 2011 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p>Translation of several HS&amp;E-related documents of National Oilwell Varco</p> <p><i>Engineering (general)</i></p>	
<p>Translation Volume: 950 words Completed: Oct 2011 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>New gas leak prevention products</b></p> <p>Translation of a presentation introducing two new products for gas leak prevention.</p> <p><i>Engineering (general)</i></p>	<p><b>+positive</b> <u>IGMI</u>: Professional translator, always in time and very friendly! A pleasure to work with Vadim.</p>
<p>Translation Volume: 6000 words Completed: Aug 2011 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Localization of game</b></p> <p>Translation of game for pottery lovers developed by a Polish company</p> <p><i>Games / Video Games / Gaming / Casino</i></p>	<p><b>+positive</b> <u>Berlineo</u>: No comment.</p>
<p>Translation Volume: 800 words Completed: Jul 2011 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>A presentation of a Singapore company trying to enter Russian markets</b></p> <p><i>Food &amp; Drink</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 8000 words Completed: May 2011 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Operations manual and drawings</b></p> <p>Operations manuals and several drawings of an Italian shrink wrapping machine (namely its different modifications).</p> <p><i>Mechanics / Mech Engineering</i></p>	<p><b>+positive</b> <u>Asher Ariel</u>: Prompt, professional yet very pleasant collaboration</p>
<p>Translation Volume: 5000 words Completed: Apr 2011</p>	<p><b>License Agreement</b></p> <p><i>Manufacturing</i></p>	<p>No comment.</p>

<p>Languages: <b>English to Russian</b></p>		
<p>Translation Volume: 131 words Completed: Apr 2011 Languages: <b>English to Ukrainian</b></p>	<p><b>Advertisement of garment-related services</b> Translation of a short advertisement of a shop department personalizing any garment a person can bring  <i>Textiles / Clothing / Fashion</i></p>	<p><a href="#">👍positive Tradulab, S.L.</a>: No comment.</p>
<p>Translation Volume: 13600 words Completed: Apr 2011 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>ATA 100 chapter and section headings</b> Translation of ATA 100 chapter and section headings into Russian for a Ukrainian airline company  <i>Aerospace / Aviation / Space</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 6000 words Completed: Mar 2011 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Murphy vibration switches</b> Specifications for Murphy vibration and shock switches to be installed on assorted rotating and moving equipment  <i>Engineering (general)</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 10000 words Completed: Mar 2011 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Agreement with servicing company</b> Servicing agreement between a Ukrainian aviation company and a British company that maintains engines of the company`s aircrafts  <i>Law: Contract(s)</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 17300 words Completed: Jan 2011 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Fuel supply contract</b> Contract for supply of aviation jet fuel in airports between a British company and an aviation company in Ukraine.  <i>Law: Contract(s)</i></p>	<p>No comment.</p>

<p>Translation Volume: 60000 chars Completed: Jan 2011 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>PIM solution for a Russian company</b></p> <p>"The company is looking for a complete new IT solution including several software components. This solution shall fulfil the needs of distance selling in general and especially the needs of multi-channel retailing with main focus on catalogue business. E-Commerce is expected to grow fast, starting with a level of currently 10 % orders from a web shop"</p> <p><i>SAP</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 2100 words Completed: Dec 2010 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>CONSENT AND NOTICE FOR BACKGROUND INVESTIGATION</b></p> <p>CONSENT AND NOTICE FOR BACKGROUND INVESTIGATION to be signed by applicants seeking employment (in accordance with the Fair Credit Reporting Act).</p> <p><i>Other</i></p>	<p><a href="#">+positive A-A Language Services, Inc.:</a> Excellent work!</p>
<p>Translation Volume: 3100 words Completed: Dec 2010 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Installation and Start-up Guide for brake units of ABB</b></p> <p>Installation and Start-up Guide for brake units of ABB to be used with frequency converters</p> <p><i>Electronics / Elect Eng</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 4100 words Completed: Dec 2010 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Articles of Association (Cyprus)</b></p> <p>Articles of Association of a Cyprus-based enterprise</p> <p><i>Law: Contract(s)</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 4400 words Completed: Dec 2010 Languages: <b>English to</b></p>	<p><b>Document of Israel Antitrust Authority</b></p> <p>Decision to exempt from the requirement to obtain approval for the restrictive arrangement between the International Air Transport Association and airline companies concerning the BSP (Billing Settlement Plan)</p>	<p>No comment.</p>

<p><b>Russian</b></p>	<p><i>Law: Contract(s)</i></p>	
<p>Translation Volume: 9000 words Completed: Nov 2010 Languages: <b>German to Russian</b></p>	<p><b>Translation of manuals of GMK 4075 mobile crane</b></p> <p><i>Automotive / Cars &amp; Trucks</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 9000 words Completed: Nov 2010 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Manual for AI-518/AI-518P industrial controllers</b></p> <p>Translation from Chinese English, but thanks to my experience in the field it was OK.</p> <p><i>Electronics / Elect Eng</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 13000 words Completed: Aug 2010 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>ENG-RUS translation of programming guide for lathe</b></p> <p>Translation (from English into Russian) of VISEL VSC 1020-M lathe programming guide.</p> <p><i>Automation &amp; Robotics</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 5 pages Completed: Jul 2010 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Translation of application form of an international school</b></p> <p>Translation of some 5 pages of ESCAAN application form (<a href="http://www.escaan.com">www.escaan.com</a>) into Russian (<a href="http://www.escaan.net/wp-content/uploads/pdf/new-application-form-ru.pdf">http://www.escaan.net/wp-content/uploads/pdf/new-application-form-ru.pdf</a>).</p> <p><i>Law: Contract(s)</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 23000 words Duration: Jul 2010 to Aug 2010 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>translation of QMATIC Suite manuals</b></p> <p>Translation of Qmatic suite software manuals (a web-based software solution designed to provide accessible customer tracking and customised queuing solutions) into Russian</p> <p><i>Internet, e-Commerce</i></p>	<p>No comment.</p>

<p>Translation Volume: 7400 words Duration: Nov 2010 to Dec 2010 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>STANDARD GROUND HANDLING AGREEMENT and ANNEXES</b></p> <p>Standard Ground Handling Agreement concluded between a Turkish company and a Ukrainian aviation company.</p> <p><i>Law: Contract(s)</i></p>	<p>No comment.</p>
<p>Translation Volume: 40000 words Duration: May 2012 to Jul 2012 Languages: <b>English to Russian</b></p>	<p><b>Translation of marketing materials for pharmaceuticals of a company</b></p> <p>Translation of marketing materials for pharmaceuticals of a company which are designed to treat different disorders of reproductive system both in men and women</p> <p><i>Medical: Pharmaceuticals</i></p>	<p>No comment.</p>